

Kamiano Aloha

Beloved Kamiano

a mele honoring Saint Damien



No Beliuma 'o Kamiano
Ka 'elele mana 'o 'i'o
He aloha 'euanelio

From Belgium came Damien
The faithful messenger
Revering the gospel of truth

He kauā na ke aloha
Pili i ko uka, pili i ko kai
Lawelawe mai 'ō a 'ō

A humble servant of mercy
For uplanders and shore folk^{*1}
Serving throughout the land

Mau a mau ka pilina
I ka 'āina, i ke kanaka
He pu'uwai la'ahia

With ties everlasting
To the land and its people^{*2}
Truly a sacred heart^{*3}

He la'ana i ka pono
'O Kamiano Aloha
Aloha mau loa ē

An emblem of sanctity
Beloved Damien
Love that has no bounds

^{*1} Whether in Puna, Kohala, or Moloka'i, Fr. Damien went everywhere to be with his parishioners, hiking the pali on foot, riding in canoes, and horse riding for miles. ^{*2} Saint Damien truly loved his people, and spoke Hawaiian. He treated all with dignity and respect, and expressed compassionate solidarity with the ill in life and in death. ^{*3} Damien was a member of the missionary Congregation of the Sacred Hearts of Jesus and Mary. Born in Tremolo, Belgium in 1840, he died in Kalawao, Moloka'i in 1889. His feastday is celebrated on May 10, the day he arrived in Kalawao.

Kamiano Aloha

Robert M. Mondoy

Puakea Nogelmeier

(Chords are for practice only)

Percussion

Version 1 ("so-do" version)

1. No Be-li-u-ma 'o Ka-mi-a - no
 2. He kau - ā na ke a - lo - ha
 3. Mau a mau ka pi - li - na
 4. He la - 'a - na i ka po - no

Perc.

1. Ka 'e - le - le ma - na - 'o - i - 'o
 2. Pi - li i ko u - ka, pi - li i ko ka - i
 3. I ka 'āi - na, i ke ka - na - ka
 4. 'O Ka-mi-a - no A - lo - ha

Perc.

1. He a - lo - ha 'e - u - a - ne - li - o
 2. La - we - la - we mai 'ō a 'ō
 3. He pu - 'u - wai la - 'a - hi - a
 4. A - lo - ha mau lo - a ē

Perc.

1. He a - lo - ha 'e - u - a - ne - li - o
 2. La - we - la - we mai 'ō a 'ō
 3. He pu - 'u - wai la - 'a - hi - a
 4. A - lo - ha mau lo - a ē

He inoa no Kamiano Aloha

Kamiano Aloha

Version 2 ("la-mi" version)

Puakea Nogelmeier

Robert M. Mondoy

(Chords are for practice only)

Percussion

B^b (G^m)

1. No Be-li-u-ma 'o Ka-mi-a - no
2. He___ kau - ā na ke a - lo - ha
3. Mau a mau___ ka pi - li - na
4. He la - 'a - na i ka___ po - no

Perc.

4 B^b F B^b

1. Ka 'e - le - le ma - na - 'o - 'i - 'o
2. Pi - li i ko u - ka, pi - li i ko ka - i
3. I ka 'āi - na, i ke ka - na - ka
4. 'O Ka - mi - a - no A - _____ lo - ha

Perc.

7 B^b F F⁷ B^b

1. He___ a - lo - ha 'e - u - a - ne - li - o
2. La - we - la - we mai 'ō a - 'ō___
3. He___ pu - 'u - wai la - 'a - hi - a
4. A - ___ lo - ha mau lo - a ē___

He inoa no Kamiano Aloha

Kamiano Aloha

Version 3 ("do-re" version)

Puakea Nogelmeier

Robert M. Mondoy

(Chords are for practice only)

Percussion

1. No Be - li - u - ma 'o Ka - mi - a - no
2. He _____ kau - ā na ke a - lo - ha
3. Mau a mau _____ ka pi - li - na
4. He la - 'a - na i ka _____ po - no

Perc.

1. Ka 'e - le - le ma - na - 'o - 'i - 'o (deletable measure)
2. Pi - li i ko u - ka, pi - li i ko kai
3. I ka 'āi - na, i ke _____ ka - na - ka
4. 'O Ka - mi - a - no A - _____ lo - ha

Perc.

1. He _____ a - lo - ha 'e - u - a - ne - li - o
2. La - we - la - we mai 'ō a - 'ō _____
3. He _____ pu - 'u - wai la - 'a - hi - a
4. A - _____ lo - ha mau lo - a ē _____

He inoa no Kamiano Aloha